Dräger

DrägerSensor® XXS Amine
68 12 545

	bg	cs	el	hr	hu	pl	ro	sk	sl	tr	zh			
de	en	fr	nl	es	it	pt	ru	da	no	sv	fi	ja		

90 33 155 – GA 4623 843 MUL343
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck, Germany
Tel. +49 451 8 82 - 0
FAX. +49 451 8 82 - 20 80
www.draeger.com

© Drager Safety AG & Co. KGaA
(01.10.2009-Version/2009)
Subject to alteration

de - Gebrauchsanweisung

VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung der CH_3NH_2 (Methylamin)-, $(CH_3)_2NH$ (Dimethylamin)-, $(CH_3)_3N$ (Trimethylamin)-, $C_2H_5NH_2$ (Ethylamin)-, $(C_2H_5)_2NH$ (Diethylamin) und $(C_2H_5)_3N$ (Triethylamin)-Konzentration in der Umgebungsluft. Der Sensor ist nicht geeignet zur Überwachung der Grenzwerte von $(CH_3)_2NH$ (Dimethylamin) und $(C_2H_5)_3N$ (Triethylamin).

Messbereich	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Empfohlenes Justierintervall	6 Monate
Prüfgaskonzentration	5 - 90 ppm NH_3

2 Weitere Informationen

HINWEIS

Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen:
www.draeger.com/sensorhandbook

VORSICHT

Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Undichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

® DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.
* Ersatzgas

en - Instructions for Use

CAUTION

These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

1 Intended use

For use in Dräger gas monitors. For monitoring the CH_3NH_2 (methylamine), $(CH_3)_2NH$ (dimethylamine), $(CH_3)_3N$ (trimethylamine), $C_2H_5NH_2$ (ethylamine), $(C_2H_5)_2NH$ (diethylamine) and $(C_2H_5)_3N$ (triethylamine) concentration in the ambient air. The sensor is not suitable for monitoring the limit values of $(CH_3)_2NH$ (dimethylamine) and $(C_2H_5)_3N$ (triethylamine).

Measuring range	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Recommended calibration interval	6 months
Test gas concentration	5 - 90 ppm NH_3

2 Additional information

NOTICE

For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link:
www.draeger.com/sensorhandbook

CAUTION

Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

® DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.
* Substitute gas

fr - Notice d'utilisation

ATTENTION

La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur présuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

1 Domaine d'application

Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger. Pour surveillance de la concentration de CH_3NH_2 (méthylamine), de $(CH_3)_2NH$ (diméthylamine), de $(CH_3)_3N$ (triméthylamine), de $C_2H_5NH_2$ (éthylamine), de $(C_2H_5)_2NH$ (diéthylamine) et de $(C_2H_5)_3N$ (triéthylamine) dans l'air ambiant. Le capteur n'est pas adapté à la surveillance des valeurs limites de $(CH_3)_2NH$ (diméthylamine) et du $(C_2H_5)_3N$ (triéthylamine).

Plage de mesure	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Intervalle d'ajustage recommandé	6 mois
Concentration en gaz étalon	5 - 90 ppm NH_3

2 Informations complémentaires

REMARQUE

Pour plus d'informations concernant l'utilisation du capteur Dräger, veuillez consulter le lien suivant :
www.draeger.com/sensorhandbook

ATTENTION

Risque sanitaire. Le capteur contient des liquides irritants. En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

® DrägerSensor est une marque déposée de Dräger en Allemagne.
* Gaz de substitution

nl - Gebruiksaanwijzing

VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeetinstrument. Elke handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten. Voor de bewaking van de concentratie CH_3NH_2 (methylamine), $(CH_3)_2NH$ (dimethylamine), $(CH_3)_3N$ (trimethylamine), $C_2H_5NH_2$ (ethylamine), $(C_2H_5)_2NH$ (diethylamine) en $(C_2H_5)_3N$ (tri-ethylamine) in de omgevingslucht. De sensor is niet geschikt voor bewaking van de grenswaarden van $(CH_3)_2NH$ (dimethylamine) en $(C_2H_5)_3N$ (tri-ethylamine).

Meetbereik	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Aanbevolen kalibratie-interval	6 maanden
Testgasconcentratie	5 - 90 ppm NH_3

2 Verdere informatie

AANWIJZING

Voor meer informatie over het gebruik van de Dräger sensor verwijzen wij u naar de volgende link:
www.draeger.com/sensorhandbook

VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat bijtende vloeistoffen. Bij lekkage contact met de ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

® DrägerSensor is een geregistreerd merk van Dräger in Duitsland.

es - Instrucciones de uso

ATENCIÓN

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso generales 90 23 657.

1 Uso previsto

Instalación prevista en dispositivos Dräger de medición de gas. Para el control de la concentración de CH_3NH_2 (metilamina), $(CH_3)_2NH$ (dimetilamina), $(CH_3)_3N$ (trimetilamina), $C_2H_5NH_2$ (etilamina), $(C_2H_5)_2NH$ (dietilamina) y $(C_2H_5)_3N$ (trietilamina) en el aire ambiental. El sensor no es apto para el control de los valores límite de $(CH_3)_2NH$ (dietilamina) y $(C_2H_5)_3N$ (trietilamina).

Rango de medición	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Intervalo de calibración recomendado	6 meses
Concentración de gas de prueba	5 - 90 ppm NH_3

2 Información adicional

NOTA

Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, acceda al siguiente enlace:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENCIÓN

Peligro para la salud. El sensor incluye líquidos corrosivos. En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

® DrägerSensor es una marca registrada de Dräger en Alemania.
* Gas de reserva

it - Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE

Queste istruzioni per l'uso sono un completamento delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio portatile Dräger per la misurazione del gas. L'impiego del sensore presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generali 90 23 657.

1 Impiego previsto

Si usa negli apparecchi Dräger per la misurazione del gas. Per il monitoraggio della concentrazione di CH_3NH_2 (metilammina), $(CH_3)_2NH$ (dimetilammina), $(CH_3)_3N$ (trimetilammina), $C_2H_5NH_2$ (etilammina), $(C_2H_5)_2NH$ (dietilammina) e $(C_2H_5)_3N$ (trietilammina) nell'aria dell'ambiente. Il sensore non è adatto per il monitoraggio dei valori limite di $(CH_3)_2NH$ (dimetilammina) e $(C_2H_5)_3N$ (trietilammina).

Campo di misura	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Intervallo di calibrazione consigliato	6 mesi
Concentrazione del gas di prova	5 - 90 ppm NH_3

2 Informazioni aggiuntive

NOTA

Per ulteriori indicazioni sull'utilizzo del sensore Dräger, visitare il link seguente:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATTENZIONE

Effetti nocivi per la salute. Il sensore contiene liquidi corrosivi. In caso di perdite, evitare il contatto con occhi e pelle. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua.

® DrägerSensor è un marchio Dräger registrato in Germania.
* Gas sostitutivo

pt - Instruções de uso

CUIDADO

Estas instruções de uso complementam as instruções de uso do respectivo aparelho portátil para medição de gás da Dräger. A utilização deste sensor obriga ao pleno conhecimento e à observação rigorosa das instruções de uso do aparelho para medição Dräger 90 23 657.

1 Finalidade

Para utilização em dispositivos de medição de gás da Dräger. Para o monitoramento da concentração de CH_3NH_2 (metilamina), $(CH_3)_2NH$ (dimetilamina), $(CH_3)_3N$ (trimetilamina), $C_2H_5NH_2$ (etilamina), $(C_2H_5)_2NH$ (dietilamina) e $(C_2H_5)_3N$ (trietilamina) no ar ambiente. O sensor não é adequado para o monitoramento do valor limite de $(CH_3)_2NH$ (dimetilamina) e $(C_2H_5)_3N$ (trietilamina).

Faixa de medição	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Intervalo de ajuste recomendado	6 meses
Concentração do gás de teste	5 - 90 ppm NH_3

2 Informações detalhadas

NOTA

Para obter mais indicações sobre a utilização do sensor da Dräger, acesse o link:
www.draeger.com/sensorhandbook

CUIDADO

Perigo para a saúde. O sensor contém líquidos cáusticos. Em caso de vazamento, evite o contato com olhos e pele. Em caso de contato, enxágue com água abundante.

® DrägerSensor é uma marca registrada da Dräger na Alemanha.
* gás de substituição

ru - Руководство по эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Данное руководство по эксплуатации является дополнением к Руководству по эксплуатации соответствующего портативного газоизмерительного прибора фирмы Дräger. При любом использовании сенсора необходимо полностью понимать и строго соблюдать Руководство по эксплуатации соответствующего газоизмерительного прибора фирмы Дräger, а также общее Руководство по эксплуатации 90 23 657.

1 Назначение

Используется в газоизмерительных приборах фирмы Дräger для контроля концентрации CH_3NH_2 (метиламина), $(CH_3)_2NH$ (диметиламина), $(CH_3)_3N$ (триметиламина), $C_2H_5NH_2$ (этиламина), $(C_2H_5)_2NH$ (диэтиламина) и $(C_2H_5)_3N$ (триэтиламина) в окружающем воздухе. Сенсор не предназначен для контроля предельных значений $(CH_3)_2NH$ (диметиламина) и $(C_2H_5)_3N$ (триэтиламина).

Диапазон измерения	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Рекомендуемая периодичность регулировки	6 месяцев
Концентрация калибровочного газа	5 - 90 ppm NH_3

2 Дальнейшая информация

УКАЗАНИЕ

Дальнейшие указания по использованию сенсора фирмы Дräger доступны по ссылке:
www.draeger.com/sensorhandbook

ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья. Сенсор содержит едкие жидкости. В случае негерметичности прибора не допускайте их попадания в глаза или на кожу. При попадании промойте эти участки большим количеством воды.

® DrägerSensor — торговая марка фирмы Дräger, зарегистрированная в Германии.
* Подменный газ

da - Brugsanvisning

FORSIGTIG

Denne brugsanvisning er et supplement til brugsanvisningen for det pågældende bærbare Dräger-gasmåleapparat. Enhver håndtering af sensoren forudsætter nøje kendskab og hensyntagen til brugsanvisningen for det anvendte Dräger-gasmåleapparat samt til den generelle brugsanvisning 90 23 657.

1 Anvendelsesformål

Til brug i Dräger-gasmåleapparater. Til overvågning af CH_3NH_2 (methylamin)-, $(CH_3)_2NH$ (dimethylamin)-, $(CH_3)_3N$ (trimethylamin)-, $C_2H_5NH_2$ (ethylamin)-, $(C_2H_5)_2NH$ (diethylamin)- og $(C_2H_5)_3N$ (triethylamin)-koncentrationen i den omgivende luft. Sensoren er ikke egnet til overvågning af grænseværdier for $(CH_3)_2NH$ (dimethylamin) og $(C_2H_5)_3N$ (triethylamin).

Måleområde	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Anbefalet kalibreringsinterval	6 måneder
Prøvegaskoncentration	5 - 90 ppm NH_3

2 Yderligere informationer

BEMÆRK

Åbn følgende link for flere henvisninger til anvendelsen af Dräger-sensoren:
www.draeger.com/sensorhandbook

FORSIGTIG

Sundhedsfare. Sensoren indeholder ætsende væsker. Undgå kontakt med øjne og hud ved utæthed. Ved kontakt skal der skylles med rigeligt vand.

® DrägerSensor er et varemærke tilhørende Dräger og er registreret i Tyskland.
* Erstatningsgas

no – Bruksanvisning

FORSIKTIG

Denne bruksanvisningen er et tillegg til bruksanvisningen for det respektive bærbare Dräger gassmåleinstrumentet. Enhver håndtering av sensoren forutsetter at du er kjent med og følger bruksanvisningen for det anvendte Dräger gassmåleinstrumentet nøye, så vel som den generelle bruksanvisningen 90 23 657.

1 Bruksområde

For bruk med Dräger gassmåleapparater. For overvåkning av konsentrasjonene av CH_3NH_2 (metylamin), $(CH_3)_2NH$ (dimetylamin), $(CH_3)_3N$ (trimetylamin), $C_2H_5NH_2$ (etylamin), $(C_2H_5)_2NH$ (dietylamin) og $(C_2H_5)_3N$ (trietylamin) i omgivelsesluften. Sensoren er ikke egnet for overvåkning av grenseverdiene for $(CH_3)_2NH$ (dimetylamin) og $(C_2H_5)_3N$ (trietylamin).

Måleområde	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Anbefalt justeringsintervall	6 måneder
Testgasskonsentrasjon	5 - 90 ppm NH_3

2 Mer informasjon

ANVISNING

Du finner mer informasjon om bruk av Dräger sensoren på den følgende koblingen:
www.draeger.com/sensorhandbook

FORSIKTIG

Helsefarlig. Sensoren inneholder etsende væsker. Unngå kontakt med øyne og hud ved utettheter. Skyll med mye vann ved kontakt.

® DrägerSensor er et varemerke registrert i Tyskland for Dräger.
* Krysskalibreringsgass

sv - Bruksanvisning

OBSERVERA

Denna bruksanvisning är ett tillägg till bruksanvisningen till det aktuella bärbara Dräger gasmätinstrumentet. All hantering av sensorn förutsätter ingående kännedom om och beaktande av bruksanvisningen till det använda Dräger gasmätinstrumentet samt den allmänna bruksanvisningen 90 23 657.

1 Användning

För användning i Dräger gasmätinstrument. För övervakning av CH_3NH_2 (metylamin)-, $(CH_3)_2NH$ (dimetylamin)-, $(CH_3)_3N$ (trimetylamin)-, $C_2H_5NH_2$ (etylamin)-, $(C_2H_5)_2NH$ (dietylamin) och $(C_2H_5)_3N$ (trietylamin)-koncentrationen i omgivningsluften. Sensorn är inte lämpad för övervakning av gränsvärdena för $(CH_3)_2NH$ (dimetylamin) och $(C_2H_5)_3N$ (trietylamin).

Mätområde	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Rekommenderat kalibreringsintervall	6 månader
Testgaskoncentration	5 - 90 ppm NH_3

2 Ytterligare information

NOTERING

Använd följande länk för anvisningar om användningen av sensorn från Dräger:
www.draeger.com/sensorhandbook

OBSERVERA

Hälsorisk. Sensorn innehåller frätande vätskor. Undvik kontakt med ögon och hud vid läckor. Skölj med mycket vatten vid kontakt.

® DrägerSensor är ett registrerat varumärke i Tyskland som tillhör Dräger.
* Naturgas

fi - Käyttöohje

HUOMIO

Tämä käyttöohje on täydennysosa kulloisenkin kannettavan Dräger-kaasunmittauslaitteen käyttöohjeeseen. Jokainen anturin käyttö edellyttää käytettävän Dräger-kaasunmittauslaitteen ja yleisen käyttöohjeen 90 23 657 tarkkaa tuntemista ja noudattamista.

1 Käyttötarkoitus

Käytettäväksi Dräger-kaasunmittauslaitteissa. CH_3NH_2- (metyylimiini), $(CH_3)_2NH$- (dimetyylimiini), $(CH_3)_3N$- (trimetyylimiini), $C_2H_5NH_2$- (etyylimiini), $(C_2H_5)_2NH$- (dietyylimiini) ja $(C_2H_5)_3N$- (trietyylimiini) -pitoisuuden valvontaan ympäröivässä ilmassa. Anturi ei sovellu $(CH_3)_2NH$- (dimetyylimiini) ja $(C_2H_5)_3N$ (trietyylimiini) -raja-arvojen valvontaan.

Mittausalue	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Suositeltu säätöväli	6 kuukautta
Koekaasukonsentraatio	5 - 90 ppm NH_3

2 Lisätietoja

OHJE

Lisäohjeita Dräger-anturin käytöstä on seuraavassa osoitteessa:
www.draeger.com/sensorhandbook

HUOMIO

Terveysriski. Anturi sisältää syövyttäviä nesteitä. Jos anturi on epätiivis, täytyy välttää kosketusta silmien ja ihon kanssa. Jos tuotetta joutuu iholle tai silmiin, täytyy huuhdella runsaalla vedellä.

® DrägerSensor on Drägerin Saksassa rekisteröity tavaramerkki.
* Korvauskaasu

bg - Ръководство за работа

ВНИМАНИЕ

Настоящото ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съответния преносим измервателен уред за газ Dräger. Всяко боравене със сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за работа на използвания газов измервателен уред за газ Dräger, както и на общото ръководство за работа 90 23 657.

1 Предназначение

За използване в газови измервателни уреди Dräger. За контрол на концентрацията на CH_3NH_2 (метиламин)-, $(CH_3)_2NH$ (диметиламин)-, $(CH_3)_3N$ (триметиламин)-, $C_2H_5NH_2$ (етиламин)-, $(C_2H_5)_2NH$ (диетиламин) и $(C_2H_5)_3N$ (триетиламин) в околния въздух. Сензорът не е подходящ за контрол на граничните стойности на $(CH_3)_2NH$ (диметиламин) и $(C_2H_5)_3N$ (триетиламин).

Диапазон на измерване	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Препоръчван интервал на юстиране	6 месеца
Концентрация на пробния газ	5 - 90 ppm NH_3

2 Друга информация

УКАЗАНИЕ

За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger последвайте тази връзка:
www.draeger.com/sensorhandbook

ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа корозивни течности. При неуплътненост избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт промийте с много вода.

® DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.
* Природен газ

cs - Návod k použití

POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

1 Účel použití

K použití v přístrojích na měření koncentrace plynů Dräger. Pro sledování koncentrace CH_3NH_2 (metylamin), $(CH_3)_2NH$ (dimetylamin), $(CH_3)_3N$ (trimetylamin), $C_2H_5NH_2$ (etylamin), $(C_2H_5)_2NH$ (dietylamin) a $(C_2H_5)_3N$ (trietylamin) v okolní atmosféře. Senzor není vhodný ke sledování hygienických mezí $(CH_3)_2NH$ (dimetylamin) a $(C_2H_5)_3N$ (trietylamin).

Rozsah měření	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Doporučený seřizovací interval	6 měsíců
Koncentrace zkušebního plynu	5 - 90 ppm NH_3

2 Další informace

POZNÁMKA

Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz:
www.draeger.com/sensorhandbook

POZOR

Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žíravé kapaliny. V případě netěsností zabraňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

® DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.
* Náhradní plyn

el - Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιτήρηση της συγκέντρωσης CH_3NH_2 (μεθυλαμίνη), $(CH_3)_2NH$ (διμεθυλαμίνη), $(CH_3)_3N$ (τριμεθυλαμίνη), $C_2H_5NH_2$ (αιθυλαμίνη), $(C_2H_5)_2NH$ (διαιθυλαμίνη) και $(C_2H_5)_3N$ (τριαιθυλαμίνη) στον αέρα περιβάλλοντος. Ο αισθητήρας δεν είναι κατάλληλος για επιτήρηση των οριακών τιμών $(CH_3)_2NH$ (διμεθυλαμίνη) και $(C_2H_5)_3N$ (τριαιθυλαμίνη).

Περιοχή μέτρησης	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Συνιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης	6 μήνες
Συγκέντρωση αερίου δοκιμής	5 - 90 ppm NH_3

2 Λοιπές πληροφορίες

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο:
www.draeger.com/sensorhandbook

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

® Το DrägerSensor αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger στη Γερμανία.
* Εφεδρικό αέριο

hr – Upute za uporabu

OPREZ

Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

1 Namjena

Kao sastavni dio uređaja za mjerenje plina Dräger. Za nadzor koncentracije CH_3NH_2 (metilamina), $(CH_3)_2NH$ (dimetilamina), $(CH_3)_3N$ (trimetilamina), $C_2H_5NH_2$ (etilamina), $(C_2H_5)_2NH$ (dietilamina) i $(C_2H_5)_3N$ (trietilamina) u okolnom zraku. Senzor nije prikladan za nadzor graničnih vrijednosti za $(CH_3)_2NH$ (dimetilamina) i $(C_2H_5)_3N$ (trietilamina).

Mjerno područje	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Preporučeni interval prilagođavanja	6 mjeseci
Koncentracija testnog plina	5 - 90 ppm NH_3

2 Ostale informacije

UPUTA

Dodatne upute o uporabi senzora tvrtke Dräger potražite na sljedećoj vezi:
www.draeger.com/sensorhandbook

OPREZ

Opasnost za zdravlje. Senzor sadrži nagrizajuće tekućine. U slučaju propuštanja spriječite kontakt s očima i kožom. Ako dođe do kontakta, odmah obilno isperite vodom.

® DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrtke Dräger u Njemačkoj.
* Zamjenski plin

hu - Használati útmutató

FIGYELEM

Jelen használati útmutató a megfelelő hordozható Dräger gázmérőkészülék használati utasításának kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatójának, valamint az általános 90 23 657 használati útmutatónak a pontos ismeretét és betartását.

1 Az alkalmazás célja

Dräger gázmérő készülékekben való használathoz. A környezeti levegő CH_3NH_2 (metil-amin), $(CH_3)_2NH$ (dimetil-amin), $(CH_3)_3N$ (trimetil-amin), $C_2H_5NH_2$ (etil-amin), $(C_2H_5)_2NH$ (dietil-amin) és $(C_2H_5)_3N$ (trietil-amin) koncentrációjának felügyeletére. Az érzékelő nem alkalmas a $(CH_3)_2NH$ (dimetil-amin) és $(C_2H_5)_3N$ (trietil-amin) határértékek felügyeletére.

Mérési tartomány	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Ajánlott kalibrálási intervallum	6 havonta
Ellenőrzőgáz-koncentráció	5 - 90 ppm NH_3

2 További információk

MEGJEGYZÉS

A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatkozás alatt levő weboldalra:
www.draeger.com/sensorhandbook

FIGYELEM

Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelőben maró folyadék van. Szivárgáskor ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a szembe, illetve ne érintkezzen a bőrével. Ha mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, öblítse ki a szemét, illetve öblítse le a bőrét bő vízzel.

® A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.
* helyettesítő gáz

pl – Instrukcja obsługi

OSTROŻNIE

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem do instrukcji obsługi odpowiedniego przenośnego miernika gazu marki Dräger. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania instrukcji obsługi odpowiedniego, będącego w użytku miernika gazu Dräger, oraz ogólnej instrukcji obsługi 90 23 657.

1 Przeznaczenie

Do zastosowania w miernikach gazu marki Dräger. Do monitorowania stężeń następujących związków chemicznych w powietrzu otoczenia: CH_3NH_2 (metyloamina), $(CH_3)_2NH$ (dimetyloamina), $(CH_3)_3N$ (trimetyloamina), $C_2H_5NH_2$ (etyloamina), $(C_2H_5)_2NH$ (dietyloamina) i $(C_2H_5)_3N$ (trietyloamina). Czujnik nie nadaje się do monitorowania wartości granicznych związków: $(CH_3)_2NH$ (dimetyloamina) und $(C_2H_5)_3N$ (trimetyloamina).

Zakres pomiarowy	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Zalecany interwał kalibracji	6 miesięcy
Stężenie gazu próbnego	5 - 90 ppm NH_3

2 Dalsze informacje

WSKAZÓWKA

Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie:
www.draeger.com/sensorhandbook

OSTROŻNIE

Zagrożenie dla zdrowia! Czujnik zawiera żrące ciecze. W razie nieszczelności unikać kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.

® DrägerSensor jest w Niemczech zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.
* Gaz zastępczy

ro - Instrucţiuni de utilizare

ATENŢIE

Aceste instrucţiuni de utilizare constituie o completare la instrucţiunile de utilizare ale aparatului portabil de măsurare gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoaşterea exactă şi respectarea instrucţiunilor de utilizare ale aparatului de măsurare gaz Dräger utilizat, precum şi a instrucţiunilor de utilizare generale 90 23 657.

1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în aparate de măsurare gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentraţiei de CH_3NH_2 (metilamină), $(CH_3)_2NH$ (dimetilamină), $(CH_3)_3N$ (trimetilamină), $C_2H_5NH_2$ (etilamină), $(C_2H_5)_2NH$ (dietilamină) şi $(C_2H_5)_3N$ (trietilamină) în aerul ambiant. Senzorul nu este adecvat pentru monitorizarea valorilor limită pentru $(CH_3)_2NH$ (dimetilamină) şi $(C_2H_5)_3N$ (trietilamină).

Domeniu de măsurare	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Interval de ajustare recomandat	6 luni
Concentraţia gazului de testare	5 - 90 ppm NH_3

2 Informaţii suplimentare

INDICAŢIE

Pentru informaţii suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesaţi următorul link:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENŢIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conţine lichide caustice. În caz de scurgere, evitaţi contactul cu ochii şi pielea. În caz de contact, clătiţi cu apă din abundenţă.

® DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.
* Gaz de substituire

sk – Návod na použitie

POZOR

Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov Dräger. Na snímanie koncentrácie CH_3NH_2 (metylamínu), $(CH_3)_2NH$ (dimetylamínu), $(CH_3)_3N$ (trimetylamínu), $C_2H_5NH_2$ (etylamínu), $(C_2H_5)_2NH$ (dietylamínu) a $(C_2H_5)_3N$ (trietylamínu) v okolitom vzduchu. Senzor nie je vhodný na snímanie hraničných hodnôt $(CH_3)_2NH$ (dimetylamínu) a $(C_2H_5)_3N$ (trietylamínu).

Rozsah merania	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Odporúčaný nastavovací interval	6 mesiacov
Koncentrácia skúšobného plynu	5 - 90 ppm NH_3

2 Ďalšie informácie

UPOZORNENIE

Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúce prepojenie:
www.draeger.com/sensorhandbook.

POZOR

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahnutiu zraku a pokožky. V prípade zasiahnutia si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

® DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.
* Náhradný plyn

sl - Navodilo za uporabo

PREVIDNOST

To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo pripadajočega nosilnega merilnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzorja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merilnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.

1 Namen uporabe

Za namestitev v merilnike plinov podjetja Dräger. Za spremljanje koncentracije CH_3NH_2 (metilamin), $(CH_3)_2NH$ (dimetilamin), $(CH_3)_3N$ (trimetilamin), $C_2H_5NH_2$ (etilamin), $(C_2H_5)_2NH$ (dietilamin) in $(C_2H_5)_3N$ (trietilamin) v zraku iz okolja. Senzor ni primeren za spremljanje mejnih vrednosti $(CH_3)_2NH$ (dimetilamin) in $(C_2H_5)_3N$ (trimetilamin).

Merilno območje	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Priporočen interval nastavljanja	6 mesecev
Koncentracija preizkusnega plina	5 - 90 ppm NH_3

2 Ostale informacije

NAPOTEK

Za nadaljnje napotke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger priključite naslednjo povezavo:
www.draeger.com/sensorhandbook

PREVIDNOST

Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti preprečite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.

® Senzor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znamka podjetja Dräger.
* Nadomestni plin

tr - Kullanım Kılavuzu

DİKKAT

Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu ve 90 23 657 sayılı genel kullanım kılavuzu tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.

1 Kullanım amacı

Dräger gaz ölçüm cihazlarında kullanım için. Ortam havasındaki CH_3NH_2 (metilamin), $(CH_3)_2NH$ (dimetilamin), $(CH_3)_3N$ (trimetilamin), $C_2H_5NH_2$ (etilamin), $(C_2H_5)_2NH$ (dietilmain) ve $(C_2H_5)_3N$ (trimetilamin) konsantrasyonunu denetlemek ölçmek için. Sensör, $(CH_3)_2NH$ (dimetilamin) ve $(C_2H_5)_3N$ (trietilamin) sınır değerlerinin denetlenmesi için uygun değildir.

Ölçüm aralığı	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
Önerilen ayarlama aralığı	6 ay
Test gazı konsantrasyonu	5 - 90 ppm NH_3

2 Diğer bilgiler

NOT

Dräger sensörünün kullanımına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu linke başvurabilirsiniz:
www.draeger.com/sensorhandbook

DİKKAT

Sağlık tehlikesi. Sensör aşındırıcı sıvılar içerir. Sızıntı durumunda göz ve deri temasını önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.

® DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markasıdır.
* Yedek gaz

ja - 取扱説明書

注意

本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

1 使用目的

Dräger ガス検知警報器で使用します。周囲の空気中の CH_3NH_2（メチルアミン）および $(CH_3)_2NH$（ジメチルアミン）、$(CH_3)_3N$（トリメチルアミン）、$C_2H_5NH_2$（エチルアミン）、$(C_2H_5)_2NH$（ジエチルアミン）、$(C_2H_5)_3N$（トリエチルアミン）の濃度を監視します。このセンサーは、$(CH_3)_2NH$（ジメチルアミン）および $(C_2H_5)_3N$（トリエチルアミン）の限界値監視には適しません。

測定範囲	0 ~ 100 ppm CH_3NH_2
	0 ~ 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 ~ 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 ~ 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 ~ 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 ~ 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 ~ 100 ppm NH_3 *
推奨校正間隔	6 カ月
テストガス濃度	5 ~ 90 ppm NH_3

2 補足情報

注意事項

Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください：
www.draeger.com/sensorhandbook

注意

健康被害の恐れ。センサーには腐食性液体が含まれます。漏れた場合は、眼および皮膚に触れないよう注意してください。接触したら多量の水でよく洗浄してください。

® DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。
* 代替ガス

zh - 使用说明书

小心

本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。

1 适用范围

适用于 Dräger 气体检测仪。用于监控环境中的 CH_3NH_2（甲胺）、$(CH_3)_2NH$（二甲胺）、$(CH_3)_3N$（三甲胺）、$C_2H_5NH_2$（乙胺）、$(C_2H_5)_2NH$（二乙胺）和 $(C_2H_5)_3N$（三乙胺）浓度。该传感器不适用监测 $(CH_3)_2NH$（二甲胺）和 $(C_2H_5)_3N$（三乙胺）的极限值。

测量范围	0 - 100 ppm CH_3NH_2
	0 - 100 ppm $(CH_3)_2NH$
	0 - 100 ppm $(CH_3)_3N$
	0 - 100 ppm $C_2H_5NH_2$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_2NH$
	0 - 100 ppm $(C_2H_5)_3N$
	0 - 100 ppm NH_3 *
建议的标定间隔时间	6 个月
检测气体浓度	5 - 90 ppm NH_3

2 其他信息

注意

有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接：
www.draeger.com/sensorhandbook

小心

健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。

® DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。
* 代用气体